

免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

中华人民共和国政府和比利时王国政府 文化协定一九八六和一九八七年 执 行 计 划

法 语 区

一、教 育

(一) 互换奖学金

1. 在一九八六至一九八七年和一九八七至一九八八学年内，中方和比利时法语区相互交换一百二十人月的奖学金。

——这些奖学金将优先向学习下列专业的中国学生提供：

语言和文明史、公共卫生、经济学、生物工程、农业食品、遗传学、新能源、新材料、药化学、运输。

双方每年将从上述奖学金数额中，最多留出三十六人月用于支持在本条第二款第一项中规定的校际合作计划。

2. 法语区通知中方下列的三个比方实验室准备各自接待一名中国留学生进行科学研究：

——鲁汶大学矿物物理化学与催化剂实验室（负责人：德尔

蒙教授)

——布鲁塞尔大学医院泌尿科(负责人:埃拉斯姆医院舒尔曼医生)

——布鲁塞尔大学生物物理和放射生物学实验室(负责人:罗姆拉尔先生)

中方将承担派往这些实验室的中国留学人员的国际旅费和在比费用。

(二) 校际科学交流

1. 对于下列校际项目, 双方将使专家和奖学金生的互换得以实现:

(1) 项目: 非交换体(数学)

合作单位: 复旦大学和蒙斯国立大学凡·帕格教授

实施办法: 在本计划有效期内, 相互交换一名专家, 为期一周。

(2) 项目: 福建土壤物化性能及含氮量的研究。

合作单位: 福建农学院和鲁汶天主教大学林特和鲁德鲁特先生

实施办法: 在本计划有效期内, 互换十二人月的奖学金; 互派一名专家, 为期一周; 互换一名专家为期二周。

(3) 项目: 工业用镧系和铈系元素的物理和化学研究(核化学和放射化学)

合作单位: 北京大学和列日大学的费杰尔教授

实施办法: 互换一名教授, 为期二周; 每年互换十二个人月的奖学金(中方可单方派出一名研究人员)。

(4) 项目: 新型温室材料

合作单位: 浙江农业大学和让布鲁农学院

实施办法: 在本计划有效期间, 相互交换一名专家, 为期二周; 相互交换十二个人月的奖学金。

2. 只要有关单位同意, 双方将允许下列交流项目得以实现:

(1) 项目：人口统计与发展

合作单位：广州中山大学与比利时人口发展校际研究中心（鲁汶天主教大学，布鲁塞尔自由大学，列日国立大学，纳未尔和平圣母学院）。

(2) 项目：不可逆程序基本理论在材料物理、等离子物理和生物物理方面的应用

合作单位：上海工业大学和布鲁塞尔自由大学布里高吉纳教授。

为支持上述两项目，法语区准备为交换两名为期十五天的专家提供费用。

(三) 法语教学

目的：语言教学

——中文教师的进修

——在法语区开设中文翻译专业

合作单位：上海外国语学院和蒙斯国立大学(雷纳教授)

实施办法：在双方签定的校际合作协议的范围内：

——为一中国语言教师提供奖学金

——派遣一名法语区专家到中国进行为期三至四周的讲学活动。

(四) 法语区向中方转交了一批大学退休教授的名单。这些教授愿意到中国进行长期讲学(三个月以上)。如果中国或有关接待单位，能够负担他们的在华费用及其在中国境内的讲学的交通费用，法语区将设法解决这些教授的国际旅费。

中方将把名单通知其大学和其它有关单位。

二、文化艺术

1. 文化遗产

法语区告知中方，该区有派一名玛丽蒙博物馆的专家来华考察清朝的意愿，为期两周。

中方注意到这一意愿,在可能的情况下,将予以接待。

2. 戏剧

法语区将接待上海戏剧学院一四人代表团,参加将于一九八五年十二月至一九八六年一月在列日和布鲁塞尔举行的国际会晤。

3. 音乐

——中方一九八六年将接待小提琴家劳拉·波贝斯库来华演出一周。

中方注意到波贝斯库女士的意愿,她希望于一九八六年二月十二日至十七日或一九八六年三月三日至八日举办两次或三次音乐会,尤其是与中央乐团合作。

——中方一九八七年将接待法语区一小型古典乐团来华演出两周。

4. 舞台艺术

法语区将接待一中国小型艺术团(最多十人),作为为期两周的访问演出。

5. 展览

——中方将于一九八七年接待康斯坦丁·默尼埃的作品展览,作品约六十件。

——法语区将于一九八六年接待画家吴作人及夫人肖淑芳作品展览。

6. 电影、视听

——为在视听领域内发展合作,双方将研究唱片合作生产和发行的可能性。为此,双方将交换一两人的专家小组。

——法语区将于一九八六年举办中国当代电影周。作为对等,中方将于一九八七年举办法语区电影周。

7. 文学、出版

中方将接待法语区一由三名出版界负责人组成的代表团,为期两周,以确定双方在此领域内的合作方向。

三、体 育

法语区邀请两或三名中国运动员参加由体育运动行政机构举办的网球教练培训班。

中方注意到这一邀请。

四、青 年

双方鼓励两国间的青年团体的交往。具体项目将由中国青年联合会和法语区相应的机构商定。

五、卫生及社会事业

双方鼓励在这一领域内的交往与合作。具体项目将由双方有关机构商定。

六、其 它

附件是本计划的组成部分。

七、下届混合委员会会议的时间和地点

常设混合委员会下届会议将于一九八七年下半年在布鲁塞尔举行。

会议时间和地点将通过外交途径共同商定。

本计划于一九八五年九月二十七日在北京签订,共三份,每份均用中文、法文和荷兰文写成,三种文本具有同等效力。

中华人民共和国政府

代 表

章 金 树

(签字)

法 语 区

代 表

皮埃尔·托诺

(签字)

佛拉芒语区代表

范·伯恩德尔

(签字)

比利时王国政府代表

认可上述承诺

比利时大使

扬·霍兰茨·范·洛克

(签字)

编者注：本计划附件略。